

November 24, 2020

Dear Families,

As Thanksgiving approaches, I want to express how grateful I am for your patience and partnership, and how honored I am to serve you and your children. We have been through so much together this year. But despite these trying times, we have shown the nation, and the world, that New York City is not just a sprawling metropolis, but a community of good, caring people who—when times are difficult—come together to protect and support each other.

Closing all our school buildings to in-person learning for the second time this year has been one of the most painful actions I have had to take as Schools Chancellor. I know it's disappointing for the hundreds of thousands of students who were thrilled to be back in classrooms learning face-to-face with their teachers and classmates. It is equally hard on adults, who have been forced to make more adjustments to their schedules and lives. However, this is a temporary closure, and we will reopen as soon as it is safe to do so. You and your family are part of this effort—because it will take all of us to once again drive COVID-19 rates down so we can reopen our doors to teaching and learning.

The increasing levels of COVID-19 infection overall in the city are very concerning, and we must strengthen precautions further for our school communities. Therefore, no student will be permitted to return to the building without a signed consent form for in-school testing. Your consent must be submitted by the first day your child resumes in-person learning. If you have already provided consent via NYCSA or a paper form, we encourage you to submit it again to ensure we have the most up to date form on file. You can find instructions on easy ways to submit consent below.

In the meantime, we have pulled together some resources to help you and your children get the most out of fully remote learning. In this Update for Families, you will find information on:

- devices for remote learning
- attendance requirements for remote instruction
- grading in the 2020-21 school year
- how to provide consent for in-school testing (when blended learning resumes)

I also want to remind you that the ninth annual Big Apple Awards, honoring outstanding teachers and college and career counselors, recently kicked off. This year, it feels especially important to honor the teachers or counselors who have made a difference in your child's life. Nominate an educator by January 10, 2021 by visiting the Big Apple Awards website at schools.nyc.gov/bigappleawards.

And a quick reminder for our high school families that the Board of Regents and the New York State Education Department have cancelled all Regents exams that had been scheduled for January 2021. No decisions have been made regarding the June and August 2021 administrations of the Regents exam, but we'll share updates as we receive them.

As we continue to focus on immediate issues and needs in this unprecedented year, we are also thinking about the future, especially around middle and high school admissions. We are carefully examining all potential paths for admissions policies for the 2021-22 school year, and we look forward to sharing an update as soon as possible.

We have achieved so much together despite so many unsettling challenges. I want to assure you that everyone at the DOE is working tirelessly to ensure your children continue to receive the high-quality education they deserve.

On behalf of myself and everyone at the Department of Education, I wish you and your families a happy, healthy Thanksgiving.

Sincerely,



Richard A. Carranza
Chancellor
New York City Department of Education

To view a copy of this document in your language, visit schools.nyc.gov/messagesforfamilies

للاطلاع على نسخة مترجمة من هذه الوثيقة، يرجى زيارة الرابط schools.nyc.gov/messagesforfamilies	এই ডকুমেন্টের অনুবাদকৃত সংস্করণটি দেখতে, schools.nyc.gov/messagesforfamilies ভিজিট করুন	如要查看本文件的中文譯本，請上網到 schools.nyc.gov/messagesforfamilies
Pour voir une version traduite de ce document, allez sur schools.nyc.gov/messagesforfamilies	Pou wè yon vèsyon dokiman sa a nan lòt lang, ale nan schools.nyc.gov/messagesforfamilies	이 문서의 번역본은 schools.nyc.gov/messagesforfamilies 에 있습니다.
Перевод документа находится по адресу: schools.nyc.gov/messagesforfamilies	Para ver una versión traducida de este documento, visite schools.nyc.gov/messagesforfamilies	اس دستاویز کی ترجمہ شدہ اشاعت دیکھنے کے لیے ذیل پر جائیں schools.nyc.gov/messagesforfamilies



Update for Families, November 24, 2020

Devices for Remote Learning

Do you need a device or technical support? Need help with a broken, lost, or stolen device? Call DOE's IT Help desk at 718-935-5100 and press 5 to get assistance.

You can also get quick help online:

- Browse tech support topics: schools.nyc.gov/technicaltools
- File a tech support ticket: schools.nyc.gov/techsupport
- Request a device: schools.nyc.gov/devices
- Get support with a DOE-issued iPad: schools.nyc.gov/ipadfixes
- Issues with your Internet connection: schools.nyc.gov/internet

For information on platforms your child may use and ways to support them during remote learning, visit schools.nyc.gov/remotechecklist.

Attendance Requirements for Remote Instruction

As we continue to adjust to all the changes this school year, one thing that remains the same is our goal to have every student learning and connecting with a caring adult from their school each day. As previously announced, for the 2020-21 school year, we are returning to more traditional definitions for attendance that track a student's engagement in learning and instruction.

- “Present” is defined as participating and being virtually present in a specific virtual learning environment during the scheduled school day, or participating in scheduled coursework. This may look like logging into full or small group instruction over Zoom, participating in student-teacher check-ins, completing pre-recorded lessons and coursework, or participating in group projects and discussions in an online setting.
- “Absent” is defined as not being present during a remote class, remote lesson, or scheduled teacher-student instruction during the scheduled school day.

Grading in the 2020-21 School Year

Schools' grading policies will reflect the new ways students complete their work in blended and remote learning models. This means flexibility with assignments, giving students different ways to show what they have learned.

Grades will still be based on academic progress and performance, considering students' entire body of work in each subject. This year, each school selects its own grading scale from among several options including a scale of 1-4, a numerical scale (100 points), and an alphabetical scale (A-D).

You can find more information on grading at schools.NYC.gov/messagesforfamilies/#grading.

How to Provide Consent for In-school Testing

When we return to in-person learning, students from grades 1-12 will be participating in random testing for COVID-19 through the rest of the school year. Regular testing of staff and students in schools allows us to keep our schools and broader communities healthy and safe. More than 57,000 students have already been tested across the city. The testing process is quick and easy, and entails swabbing the anterior nasal area/frontal part of the nose with a short swab (like a Q-tip). The swab length may vary, but only a small portion is inserted into the front part of the nose for five to 10 seconds.

To ensure that your child can be tested, please submit a consent form for testing. You can complete the consent in two easy ways:

1. **Online:** Fill out the form online using a New York City Schools Account (NYCSA). Go to mystudent.nyc
 - If you already have a NYCSA account linked to your student(s): Log in, click your student's name, click "Manage Account," and then when a dropdown menu appears, click "Consent Forms." Read the page, and then choose the consent option at the end for your student.
 - If you do not already have a NYCSA account: You can create one right away! If you have an account creation code from your school, you can create a full account in approximately five minutes, and then provide consent as described above. If you do not have an account creation code from your school, you can still provide your consent right away by clicking "Manage Consent" under "COVID-19 Testing" and filling out your and your child's information to provide consent.
2. **Paper form:** Fill out and return the paper form to school. A printable PDF file is available in ten languages at schools.nyc.gov/covidtesting.

Your consent must be submitted by the first day your child resumes in-person learning. If you have already provided consent for your child to be tested, we encourage you to submit it again to ensure we have the most up to date form on file.

You can find additional information about consent and testing under *Frequently Asked Questions* at schools.nyc.gov/covidtesting.

24 de noviembre de 2020

Estimada familia:

Ahora que se acerca el Día de Acción de Gracias, quiero expresar mi agradecimiento por su paciencia y colaboración, y decirle que me siento honrado de servirles a usted y su familia. Hemos pasado por muchas cosas juntos este año. Pero a pesar de estos tiempos difíciles, hemos demostrado al país, y al mundo, que la Ciudad de Nueva York no es solo una gran metrópoli, sino una comunidad de personas buenas y solidarias que, ante las dificultades, se unen para protegerse y apoyarse mutuamente.

Cerrar todos nuestros edificios escolares para el aprendizaje en persona por segunda vez este año ha sido una de las medidas más difíciles que he tenido que tomar como canciller de las escuelas. Sé que es frustrante para los cientos de miles de estudiantes que estaban tan contentos de volver a la escuela para aprender en persona con sus maestros y compañeros. Es igualmente difícil para los adultos, que se han visto obligados a hacer más ajustes en sus horarios y en sus vidas. Sin embargo, esta es una medida temporal, y las escuelas volverán a abrir en cuanto sea seguro hacerlo. Usted y su familia son parte de este esfuerzo, porque será tarea de todos reducir una vez más las tasas de COVID-19 para poder reabrir nuestras escuelas a la enseñanza y al aprendizaje.

Los niveles crecientes de infección de COVID-19 en toda la Ciudad son muy preocupantes y debemos aumentar aún más las precauciones para nuestras comunidades escolares. Por lo tanto, no se permitirá que ningún estudiante vuelva a clases en persona sin un formulario de autorización firmado para las pruebas de COVID-19 en la escuela. Debe presentar la autorización a más tardar el primer día en que su hijo vuelva a la escuela en persona. Si ya dio su autorización a través de la cuenta NYC Schools o un formulario impreso, le pedimos que lo vuelva a hacer para tener el formulario más actualizado en nuestros registros. Más abajo encontrará indicaciones sobre cómo presentar la autorización.

Mientras tanto, hemos reunido algunos recursos para ayudarles a usted y a su hijo a sacar el máximo provecho del aprendizaje completamente a distancia. En esta información actualizada para las familias nos referiremos a lo siguiente:

- dispositivos para el aprendizaje a distancia;
- requisitos de asistencia a clases para la enseñanza a distancia;
- calificaciones en el año escolar 2020-2021;
- cómo dar autorización para las pruebas de COVID-19 en las escuelas (cuando se reanude el aprendizaje semipresencial).

También quiero recordarle que hace poco comenzó la novena entrega anual de los premios Big Apple Awards, que reconoce a maestros y consejeros universitarios y vocacionales sobresalientes. Este año, parece especialmente importante reconocer a los maestros o consejeros que han tenido un efecto positivo en la vida de su hijo. Nomine a un educador a más tardar el 10 de enero de 2021 en el sitio web de los premios Big Apple Awards en schools.nyc.gov/bigappleawards.

Además, les recordamos a las familias de estudiantes de escuela secundaria que la Junta de Regentes y el Departamento de Educación del Estado de Nueva York han cancelado los exámenes Regents que estaban programados para enero de 2021. Aún no se ha tomado ninguna decisión con respecto a los exámenes Regents de junio y agosto de 2021, pero le informaremos al respecto en cuanto tengamos noticias.



Si bien seguimos centrándonos en los asuntos y las necesidades inmediatas en este año sin precedentes, también pensamos en el futuro, especialmente en el proceso de admisión a la escuela intermedia y secundaria. Estamos revisando con cuidado todas las posibles vías para las políticas de admisión para el año escolar 2021-2022, y esperamos ofrecerle más información lo antes posible.

Juntos hemos logrado mucho a pesar de tantas dificultades. Tenga la certeza de que todos en el DOE estamos trabajando sin descanso para que cada estudiante continúe recibiendo la educación de calidad que se merece.

En mi nombre y en el del Departamento de Educación, les deseo a usted y a su familia un feliz y saludable Día de Acción de Gracias.

Atentamente,

A handwritten signature in black ink, which appears to read 'Richard A. Carranza'. The signature is fluid and cursive.

Richard A. Carranza
Canciller
Departamento de Educación de la Ciudad de Nueva York

Información actualizada para las familias (24 de noviembre de 2020)

Dispositivos para el aprendizaje a distancia

¿Necesita un dispositivo o soporte técnico? ¿O necesita informar sobre un dispositivo dañado, perdido o robado? Llame al servicio de soporte técnico del Departamento de Educación (DOE) al 718-935-5100 y presione 5 para recibir ayuda.

También puede obtener ayuda rápida en línea:

- Consulte los temas de soporte técnico en schools.nyc.gov/technicaltools.
- Llene un formulario para solicitar soporte técnico en schools.nyc.gov/techsupport.
- Solicite un dispositivo en schools.nyc.gov/devices.
- Reciba soporte técnico para un iPad proporcionado por el DOE en schools.nyc.gov/ipadfixes.
- Si tiene problemas con la conexión a internet, visite schools.nyc.gov/internet.

Para obtener información sobre las plataformas que su hijo puede utilizar y las formas de apoyarlo durante el aprendizaje a distancia, visite schools.nyc.gov/remotechecklist.

Requisitos de asistencia a clases para la enseñanza a distancia

Mientras continuamos adaptándonos a los cambios durante este año escolar, hay algo que se mantiene igual: nuestro objetivo es que cada día los estudiantes aprendan y se conecten con un adulto solidario en su escuela. Como anunciamos anteriormente, en el año escolar 2020-2021 estamos volviendo a definiciones más tradicionales de asistencia a clases que registran la participación de un estudiante en el aprendizaje y la enseñanza.

- “Presente” se define como participar y estar virtualmente presente en un entorno de aprendizaje en línea específico durante el día escolar programado o participar en el trabajo escolar programado. Esto puede ser ingresar a una clase en grupos grandes o pequeños a través de Zoom, participar en comunicaciones regulares entre estudiantes y maestros, completar trabajo escolar y lecciones grabadas o participar en proyectos de grupo y debates en línea.
- “Ausente” se define como no estar presente durante una clase a distancia, una lección a distancia o una clase entre maestro y estudiante durante el día escolar programado.

Calificaciones en el año escolar 2020-2021

Las políticas de calificaciones de las escuelas reflejarán las nuevas formas en que los estudiantes completan su trabajo en modelos de aprendizaje semipresencial y a distancia. Esto significa flexibilidad con respecto a las tareas, para que los estudiantes tengan diferentes maneras de demostrar lo que han aprendido.

Las calificaciones se seguirán basando en el progreso y desempeño académico, considerando todo el trabajo de los estudiantes en cada asignatura. Este año, cada escuela seleccionará su propia escala de calificaciones de entre varias opciones, entre ellas la escala de 1 a 4, la escala numérica (100 puntos) y la escala alfabética (de la A a la D).

Puede encontrar más información sobre las calificaciones en schools.NYC.gov/messagesforfamilies/#grading.

Cómo dar autorización para las pruebas de COVID-19 en las escuelas

Cuando vuelvan a clases en persona, los estudiantes de 1.º a 12.º grado participarán en pruebas aleatorias de COVID-19 durante el resto del año escolar. Las pruebas regulares al personal y a los estudiantes en los edificios escolares nos permiten mantener a nuestras escuelas y comunidades más sanas y seguras. Más de 57,000 estudiantes ya se han hecho la prueba en las escuelas de la Ciudad. La prueba es rápida y fácil, y consiste en tomar una muestra de la parte frontal de la nariz con un hisopo corto (como un Q-tip). La longitud del hisopo puede variar, pero solo una pequeña porción se inserta en la parte frontal de la nariz entre cinco y 10 segundos.

Para que a su hijo se le pueda hacer la prueba, por favor, envíe el formulario de autorización. Puede llenar este formulario de dos sencillas maneras:

1. **Por internet:** Llene el formulario en línea por medio de una cuenta NYC Schools. Visite [mystudent.nyc](https://mystudent.nyc.gov).
 - Si su hijo ya tiene una cuenta NYC Schools: Inicie sesión, haga clic en el nombre de su hijo, haga clic en “Manage Account” (Administrar cuenta) y, cuando aparezca el menú desplegable, haga clic en “Consent Forms” (Formularios de autorización). Lea la página y luego elija la opción de autorización al final para su hijo.
 - Si su hijo todavía no tiene una cuenta NYC Schools: ¡Puede crear una de inmediato! Si su escuela le envió un código de creación de cuenta, puede crear una en solo cinco minutos y luego dar su autorización como se describe arriba. Si no tiene un código de creación de cuenta, puede dar su autorización de inmediato si hace clic en “Manage Consent” (Gestionar la autorización) bajo “COVID-19 Testing” (Pruebas de COVID-19) y llena su información y la de su hijo.
2. **Formulario impreso:** Llene el formulario impreso y envíelo a la escuela. Puede encontrar los formularios de autorización en formato PDF para imprimir, en español y otros nueve idiomas, en schools.nyc.gov/covidtesting.

Debe presentar la autorización a más tardar el primer día en que su hijo vuelva a la escuela en persona. Si ya presentó la autorización para que se le haga la prueba de COVID-19 a su hijo, le pedimos que lo vuelva a hacer para tener el formulario más actualizado en nuestros registros.

Puede encontrar más detalles sobre las pruebas de COVID-19 y la autorización en la sección de preguntas frecuentes en schools.nyc.gov/covidtesting.